

سَمْعُكُمْ إِلَى غَيْرِهِ

۱۳۰۷

يَجْشَنُ بِنُكُونِ لَيْسَ نَشْرُؤُ لَوْ فَنِي وَإِذْنِي هَفْتُمْ لِكْ غَيْرَتُمْ

اداره خانه و مطبعه سی :	نسخه سی ۱ غروشه	بدل اشترا :
استانبولده باب عالی جاده سنده محل مخصوصدر	Le N ^o 1. P ^{re}	برسنه لکی (بوسته اجرتيله برابر) ۵۰ غروش آلتی آبلای (بوسته اجرتيله برابر) ۳۰ غروش

شهناك محافظه استديكي آشيانه ده ، براز اول شفقه طوغرى قانادرلى تخرىك ايدن والده لرى بكار ، اومادر شفقت برور ، ارگكندن صوكره ياورولرى طرفدن متصل اويولان غاغرلر نه چو قوغلر يك قوشاق طعامنه كفايت ايدىك رشى صقشدمر رش اولدينى حالده ، آوجيلرك دانه اهايتندن كترلنه كترلنه فقط سرورندن چيرينه چيرينه كاير ؛ طبيعت طرفندن بوختيار والده به بر معاونت اولمق اوزره آشيانهك مداخلنه اوزانان واورده طبيعى بر بالقون كى كورين آسمهك اوسته چقار ؛ قابوغك بر قسمى قيرلشده اينچن ياورو قوشرك كورونمكده اولدينى تظير ايدن بومورطبه شكندىك آشيانه لطيفك درونى بر آوازه مسرت ، برولوله سرور انگيز طولدير ؛ چو قوغلرك روحلر نده اولدينى كى قوشرك روحلر نده اسرار به واقف اولمديغمز بر حس نامتناهى واردر ؛ والده آغزى اوزاتير ، ياورولر مقابله ايدلر ، وجودلر نه نسبتله بيوك عد اولنيسله يك آغزلى — انلرى ده زبون احتياج ايلن بر حس طبيعى به تبعه — آچارلر ، غدارلى آلدقن صوكره او كوچوك بوانك اينچنده مسرور بندن مركب چوبانيلر حكمفرما اولور .

والده لرى بختيار در ؛ محب طيور اولان بر مرمر حلى مدنك كندى آشيانه عادتى جوارنده حصوله كترديكى لطيف بر بوا اينچن صاف بر هوای نسيك قارشينده بشيديرديكى محبت نمره لرينك آوازه شوق وسرورنى ديكله ديكله جويبار آهسته رواك بو آوازه شوق سروره قاريسان نغمات خزيني ايشيده ايشيده كوزلرلى — سهای لاجورد بديده ششمه فشان اولان عظمت آشيانهك دلائل منيره سندن باشقه برشى اولميان — اختران ضيائره عطف ايدرك خالق كاشناه قارشى عرض برستش وشكران ايدر ؛ فقط آره صيره كنديسندن بر بى بر قوشك بچه غالبه سندن انديشه ما كدر !

بدرلرى مسعوددر ؛ مهتاب لطافت نثارك قيرلره ، چيچكلره ، دره لره بخش استديكى اورو حانى ، اولهى سكون وحدت آراسته رقيقه نك ، ياورولرينك نغمات سعادت ايله طرفزا اولدقلى ايشيده ايشيده ، انچه نك ملون ، معطر چيچكلرى آراسته بويله بر آشيانه مسرتك محافظى ، حاميدى اولدينى ايجون طلوع وغروب زمانلرى جناب حقه قارشى الحان حمد و ثنائى

قديمه حقه بازلر بوطاشدن معمول الديون كيوب بر كونه ضرر كورمكيزن آتشي قاورارلر وجاهل خلق ايسه انلرك يابيوك بر مرقه وياخود بر كرامته صاحب اولدقلى ظننده بولورلر ايدى ؛ بوطاشدن كاغد دخى اعمال اولتوب اوراق نقديه حالنده استعمال اولندى ايسه ده صوكره لرى ده اعلی كاغد احداث اولنديغندن او قدر رواج بولدى .

مقدمين بوطاشى معبدلرك قديللر نده قيل كى دخى استعمال ايلشدر .

زماغزده (غروانلانده) جزيره سنده ممكن خلق دخى بوطاشى قيل ايجون استعمال ايلدكن بشقه ياغين آفتندن سالم اولمق ايجون خانه ديوارلرلى وحرارتك چاپوق زائل اولماسيچون بخار قازان بويرلرلى بونلره قابلايورلر . بودرجه مفيد بر معدن كاشكى ملكشزده دخى تعم ايتش اولسه ايدى !

م . ط

فَتِيلِ اِيَجُونِ

بور

سناك صاف ، هوانك ساكت بر زماننده طلوعه قارشى ، خفيف خفيف اس نسيم دنلوزك اهترازه كتر . ديكي دالك اوستده صاللان صاللان كوچوك سياه كوزلرى دورا دور افسلره ديكر ، مبهم بر زمينه ايله احتشام طبيعى القشلايان سوداوى قوشك قانادرلى نوره بو ياتش ؛ قاركي كوكى اشعه زرين خورشيد آراسته پارلامغه باشلاشدر .

بو مبنى مبنى مخلوق ، كوچوك آياقلى اوداله ربط ايتديكى حالده ، قنادلرلى بو صنعى آشيانه نى روح برور جيو ياتيلرله شلندرن ياورولرينك اوزر نه آچار ؛ او قدر كوچوك كورديكمز قوشجغزك حسابات رقيقه پدران به تبعيله كاشنائى محيط اولان كوچوك قايي خلمجان اينچن در . برهار صباحك ، ژالهلى چيچكلرى آراسته ، وحشى چاليلر اينچن در وحك ك حزين لسانى ، قلوبك كالبغ ترجمان اولان سوداوى نغمه ليه رقيقه حياتنه — سحر ك ، روحى مجبور استغراق ايقه مى قابل اولميان بر زماننده — اعتراف ايتديكى محبتك نمره لرى ،

انكليز « بيوغراف » لرنڊن (فرانسيس غالتون) ك
 بوبابدهكى تدقيقى مدعيات سالقه موى درجه اعظامده
 كوستر رسده بونرك اك مهم دخل و نفوذ لى طبيعت
 و اخلاقه عايد اولديغى انكار ايديله ميوب (شهر يدان)
 ايله (شوپنهاور) [۱] اك والده لى بوبابده بر مثالدر . بوعدم
 موافقت اكثر والده لى قىز لى اراسنده موجوددر .
 از جمله مادام ده ستائل ايله ميس مارتينو نك والده لى
 هرحاله قىز لى نه ضد ايدى .

اولادك تربيه و ترقى سنجه پدرك دخل و تاثيرى
 اولديغه دائر الده ايدىلن معلومات پك منو نيتخش درجه ده
 اولوب مشاهير دن اكثر ينك پدرك لى كرك طبع
 و اخلاق ، كرك ذكا و بضاعه جه والده لى نه پك فائق
 و - بالفعل و يامعنى - چوققلرينك تربيه و تعليمه
 اجرا ايندكلى نفوذ پك بيوكلدر .

بو خصوصدهده گوته نى مثال طوبه بيليرز . ادب
 موى الهك پدرك تعليم و تربيه اوقدر محب ايشكه
 ابتدائى ازدواجنده زوجهنى حسن خط و موسيقى نعلنه
 مجبور طوموش و اوغلانى تعليم و تدريس ايچون هم
 مخصوصه صرف ايتشددر .

شوپنهاور ك پدرك ايسه اوغلانى كوچوك كنده سياحته
 كوتورمش و بوسياحتك حكيم موى الهجه پك بيوكل
 تاثيرى كورلمشدر . انكليز شعرا سندن قولى ريچ
 و آلمان ادباسندن ويلا ند ، لسينغ ، هرڊر و ياول ريختر
 و مؤرخيندن نيور ك و ايتاليان شعرا سندن تاسونك
 پدرك لى ده اوغلار ينك تربيه سنجه عظيم تاثير لراجر ايتشلددر .
 قىز لى ك تربيه سى خصوصدهده پدرك لى نك دخل و تاثيرى
 آزدكلدر . انكليز محرره لرنڊن مسترس (بار بولد) ميس
 (بيجوورت) ، ميس (اوستى) ، ميس ترس (بروينغ) و ميس ترس
 (غاسكل) و (بروتى) نك تربيه سى ، اقتدار اديسى و اثر -
 ياه هوسى هپ معارف و پور پدرك لى اثر همت و تشويقدر .
 فرانز محرره لرنجه پدرك تاثير و نفوذى پك آ
 محسوسدر . مادام ده ستائل ك پدرك مشهور ماليه
 [*] مدحت افندى حضرت نرنك « شوپنهاور ك رد حكمتى »
 عنوانى تاليفنده موضوع بحث ايتدى حكيم .

اعلا ايدر ؛ لكن بعضاً بر صيادك تقربندن ، بر صاحبه
 دانه سنك اهائندن قورقار !

ياور لى مسروردر : ماوى برسناك آتنده . يشيل
 بر زمينك اوستنده . آسيزن كوز لى آسجقدر لى
 جهنسه كيجهنك نرك ماتم آلودينه آسناك سحاب
 ملونه سته . صورك آفيشنه ، فرك كمال احتشام ايله طلوعنه
 حيرتله باقارلر . نه پدرك لى كى بر بيريجى قوش . نه
 والده لى كى بر صاحبه دانه سى دوشونورلر ؛ متصل
 اوتزلر ، چيرينلر ، متصل الحان معصوميندم اورورلر .
 نهايت ، هيات ! اوتها اورمان ايچنده كزلن صيادى املك
 دانه اهاتى بر كون بوزواللى ياورولره قارشى ده طنين
 انداز اولور . ! .
 محمد جلال

حِكْمِيَّاتْ

تعليم و تربيه

تراجم احوال محرر لى - اهميت حسييله - مشاهيرك
 ذكاى فطري نى اظهار و تربيه لى خصوصدهده دخل
 و تاثيرى اولانلرى تحقيقه چاليشير ؛ چونكه وسائط تربيه نك
 ذكاى فوق العاده ايله متصف اولانلرجه دخل و تاثيرى آكلا
 شيليرسه اصول تربيه حقنده بر فكر حاصل ايدلش اولور .
 تدقيقاتك ارباب قلم و منتسبين ادبه حصرى - اصول
 تعليم و تربيه نك بوضعجه تاثيرى اك زياده اولق مناسبيله -
 لازمدر . رسم ، موسيقى ، سياست و فنون عسكريه
 منتسبينجه اصول تعليم و تربيه دن زياده قابليت شخصيه
 و فراستك دخل و نفوذى واردر .

اويندن والده لى ك تعليم و تربيه ده دخل عظيمى دركار
 و آلمان ادباسندن گونه نك ادبياته هوس و شطارتك تربيدى
 خصوصنده والده سنك تاثيرى بر مثال واجب التذكاردر .
 ابدان سقوت ، لامارتين ، قورچه بو ، باقون ، شيلر ،
 هاينه ، ماقولى ، ليتون گروت و ويكتور هوغو نك تعليم
 و تربيه لرنجهده والده لى صرف مساعيدن خالى قالامشدر .
 اولادك تعليم و تربيه سى و طبائع و حسياتى اوزرينه
 والده لى ك تاثيرى نهقدر عظيم ايسه فراست فطرته لرنجه
 نفوذ لى اكثر ينه اوقدر دون و مشاهير دن اكثر ينك
 والده لى هر دلو استعداد و ميزندن محرومدر .